

Contributors / Collaboratrices

Elena Basile is an international PhD student in English at York University. Her research focuses on issues of feminist cultural production in Italy and in Canada. Specifically, she pays attention to dynamics of translation and creative exchange amongst women differentially positioned within increasingly transnational frameworks of cultural production. She works in Italian, English and French. She is a member of the Italian artistic association and independent publisher Beatrix V.T., whose political project she presented in *Tessera* in 1997 (Vol. 22). She recently co-authored, with Angela Marchionni, *La macchina e il maquillage*, an experimental collection of short stories/portraits (Bologna: Beatrix V.T., 2000). She is currently translating into Italian Nicole Brossard's *Le désert mauve*. This is her first published translation of an Italian feminist thinker.

Beth Biggs received a BFA '83 from Nova Scotia College of Art and Design, and a MFA '96 from the State University of New York. She presently is Senior Instructor of the Jewellery And Metalwork Program at Nunavut Arctic College in Iqaluit.

Armelle Chitrit est chercheuse associée à l'Institut Simone de Beauvoir (Université Concordia). Théoricienne en littérature et en sciences humaines, son expertise vise en particulier la poésie. Elle a publié, en 1997, un premier essai tiré de sa thèse de doctorat, *Robert Desnos : le poème entre temps* (XYZ/Presses Universitaires de Lyon). Elle écrit des poèmes et des fictions s'adressant aux jeunes, sous forme de jeux poétiques ou oeuvres visuelles (calligrammes). Elle propose des ateliers d'initiation et de création en poésie dans le but d'ouvrir ce champ à un plus grand nombre de personnes, en particulier les enfants, les femmes et tous les profanes qui peuvent y voir un moyen d'expression humanitaire contre la violence. C'est dans ce cadre qu'est né le projet « Poésie en forme d'espoir » présenté à la Maison de la culture Frontenac.

Allyson Clay is represented by Catriona Jeffries Gallery in Vancouver, and has exhibited nationally and internationally. She is Associate Professor of Visual Art in the School for the Contemporary Arts at Simon Fraser University.

Tagny Duff is a Vancouver-based performance, video and installation artist. She holds a degree in Fine Arts from the Emily Carr Institute of Art and Design. Her performance interventions have taken place at the Toronto Eaton Centre, Vancouver City Hall, and Pacific Centre Mall, Vancouver.

Sharon Kivland is an Associate Lecturer in the School of Cultural Studies, Sheffield Hallam University, and a Research Associate of the Centre for Freudian Analysis and Research. She has shown widely over many years in Britain, Europe, and North America. Recent projects include *A Case of Hysteria*, published in 1999 by Book Works, London. She is currently preparing a series of works on the city and gender. One of these, *Mes Péripatéticiennes* (My Streetwalkers), was shown at the Economist Building in March 2000, as a Contemporary Arts Society project; another, *La Valeur d'Échange*, was shown at the Centre d'Art contemporain de Rueil-Malmaison in 1999. An artist's book entitled *Les Passage couverts*, also part of this series, was published in the collection RDM10, in 1998, and is currently on exhibition at the Bibliothèque Nationale in Paris. She is also working on Diderot's love letters to Sophie Volland. A recent work in this series, *Tête à Tête*, showed in *Jeux d'Amour*, curated by Hybrid. Since 1997 she has curated a series of seven exhibitions at the Centre for Freudian Analysis and Research. *Le Bonheur des femmes* was shown at Galerie La Centrale in Montreal in January 2001.

Spécialiste de la littérature québécoise au féminin, auteure de nombreux articles, **Lucie Lequin** enseigne au Département d'études françaises de l'Université Concordia. Ses recherches actuelles portent sur la rencontre des cultures et sur les liens entre l'éthique et la littérature. Elle prépare un livre sur l'écriture des femmes migrantes au Québec. En collaboration avec Maïr Verthuy, elle a publié : *Multi-culture, multi-écriture. La voix migrante au féminin en France et au Canada* chez L'Harmattan en 1996. Ensemble, elles ont aussi préparé *Féminin pluriel*, une anthologie de textes de femmes migrantes qui paraîtra sous peu chez Nota Bene. Avec Catherine Mavrikakis, elle a dirigé la préparation d'un recueil de textes *La francophonie sans frontière : une nouvelle cartographie de l'imaginaire au féminin*, à paraître chez L'Harmattan en 2000. Elle est aussi directrice de son département et présidente de son syndicat.

During the last 15 years, **Wendy Oberlander** has exhibited multi-media installations in Canada, Iceland and the United States. The focus of her practice is the shifting ground between lived experience and memory, between history and the archive. In 1996 she completed the award-winning documentary, *Nothing to be written here*, a vivid and personal essay examining a footnote in the history of Jewish immigration to Canada during World War II. Currently, she is completing a film about her mother's exile from Berlin in 1938, and teaching at the Emily Carr Institute of Art and Design in Vancouver.

Sylvia Ptak is a Toronto-based artist whose work deals with the ambiguities inherent in the comprehension of language and, in particular, the script used in writing. She received her MFA from the School of the Art Institute of Chicago. Her work has been exhibited in Toronto, Montreal, Chicago and Rochester.

Angela Putino teaches Bioethics at the University of Salerno, Italy. She has collaborated with the Italian philosophical community Diotima; she runs the philosophical column for the Italian feminist journal *DWF*, and is a member of the Women's Committee for Bioethics in Naples. She has published extensively on Michel Foucault and Simone Weil. Her latest book, *Amiche mie isteriche* [My hysterical friends] (Naples: Cronopio, 1998) explores issues of governmentality in the Italian Women's Movement, and was reviewed by Carla Locatelli in *The European Journal of Women's Studies* (Nov 1999). Amongst her translated essays is "Jumping," published in *The Lonely Mirror: Italian Perspectives on Feminist Theory* (Routledge 1993).

Ann Robinson, professeure titulaire à la Faculté de droit de l'Université Laval à Québec, enseigne en droit de la famille et droit des personnes, dirige des séminaires sur la critique féministe du droit, sur les pratiques d'intervention féministe et sur la discrimination faite aux lesbiennes et aux gais au Canada et au Québec. Ses recherches portent principalement sur la violence faite aux femmes et sur l'hétérosexisme et la lesbophobie comme manifestations de discrimination faite aux lesbiennes. Elle a notamment publié des articles et communications dans la revue *Cahiers de recherche du GREMF*, et dans les publications du CRI-VIFF, collection Études et analyses. Elle vient de publier un rapport de recherche sur le droit au mariage pour les gais et lesbiennes à l'adresse internet : <http://www.fugues.com/mariage/>

Annie Rogers is currently finishing her Bachelor of Arts "special emphasis" Honours degree at Trent University. Her program is an interdisciplinary, self-defined, original course of study in "Transnational Studies: Globalization, History and Culture." She plans to pursue graduate studies in order to produce an historical genealogy of the relation between labour, freedom and identity.

Andrea Slane holds a PhD in Comparative Literature, has been an Assistant Professor of Film Studies, and is now studying Law at the University of Toronto.